

Any-notes.com **ФЛОРЕНТИНСКАЯ ПЕСНЯ*)**
PIMPINELLA



Перевод с итальянского М.М. [П. И. ЧАЙКОВСКОГО]*)

Соч. 38, № 6

Allegretto molto moderato
> grazioso

p

mf

Ес-ли ты хо-чешь же-лан-на-я, знать, что я в серд-це та-ю,
 Ча-ры, те-бе бо-гом дан-ны-е, лишь для ме-ня рас-то-чай,
 Non con-tra-star cogli'uo-mi-ni, fal-lo per sa-ri-tà,
 Ti pre-go i di di fe-sta, Pim-pi-nel-la, non ti ve-stir con-fu-sa,

p

рев-ность ка-ка-я-то стран-на-я ду-шутер-за-ет мо-ю!
 и на при-зна-нья не-ждан-ны-е гнев-но, мой друг, от-ве-чай!
 non so-no tut-ti gli uo-mi-ni del-la mia qua-li-tà!
 non ti mo-strar chias-so, sa, Pim-pli-nel-la, se vuo i por-tar mi a-mor!

*) Текст и напев записаны во Флоренции в 1878 году.

p Я мо-лю те-бя: и взгля-дом, и у-лыб-кой ра-дуй ме-
 lo ti vo- glio be - ne as - sai, Pim - pi - nel - la, quan - to per

ma f

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a *ma f* marking. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and a *p* marking at the end of the system.

p - ня од-но-го, од-но-го ме-ня; я мо-лю те-бя: и взгля-дом, и у-
 te re - nai so - lo il cuor lo sa; io ti vo - glio be - ne as - sai, Pim - pi -

pp

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking. A large watermark 'Any-notes.com' is visible across the middle of the system.

mf - лыб-кой ра-дуй ме- ня, од-но-го ме- ня!
 - nel - la, quan - to per te re - nai so - lo il cuor lo sa!

The third system concludes the musical score. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment also features a *mf* dynamic marking. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Allegro - notes.com

O_ чи тво_ и так свет_ ды, так пре_ крас_ ны, кра_ ше здесь
 Dal_ la tua stes_ sa vos_ ca, Pim_ pi_ nel_ la, at_ ten_ do

f

нет ди_ ца; ре_ чи тво_ и пле_ ни_ тель_ ны, о_
 la ri_ spro_ sta, non far sof_ frir, o bel_ la Pim_ pi_

Allegro - notes.com

p

_ пас_ ны, гу_ бишь ты все серд_ ца! Ах!
 _ nel_ la. e non mi dir di no! No!

f rit. a tempo *p*

Гу- бишь ты все серд- ца! Я мо- лю те- бя: и взгля- дом, и у-
 E non mi dir di no! lo ti vo- glio be- ne as- sai, Rim- pi-

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a ritardando (rit.) marking. It then transitions to a piano (*p*) dynamic and a tempo marking. The piano accompaniment includes a forte (*f*) section and a pianissimo (*pp*) section.

più f *p*

- лыб- кой ра- дуй ме- ня од- но- го, од- но- го ме- ня; я мо- лю те- бя: и
 - nel- la, quan- to per te re- nai so- lo il cuor lo sa, lo ti vo- glio be- ne as-

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a *più f* (stronger) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) section.

mf

взгля- дом, и у- лыб- кой ра- дуй ме- ня, одно- го ме- ня!
 - sai, Rim- pi- nel- la, quan- to per te re- nai so- lo il cuor lo sa!

The third system concludes the musical score. The vocal line is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment also features a mezzo-forte (*mf*) section.

Any-notes.com

mf

Будь же до-воль-на, же-лан-на-я, серд-цем по-
 О-ра-че-sia-мо-со-Il, Pim-pi-nel-la, vor-rei sve-

p

- кор-ным од-ним; чтоб не стра-дал не-пре-
 - la-ге il mio suo-ге, laa-gui-sco per a-

mf

- стан-но-я, будь не-до-ступ-на дру-гим!
 - мо-ге, Pim-pi-nel-la, so-lo il mio suo-ге lo-sa!

mf

Any-notes.com

pp

Andante con

Я мо - лю те - бя: и взгля - дом и улыб - кой
 io ti vo - glio be - ne as - sai, Rim - pi - nel - la,

più f

ра - дуй ме - ня од - но - го, од - но - го ме - ня, я мо - лю те -
 quan - to per te re - nai so - lo il cuor lo sa; io ti vo - glio

cresc. poco a poco

- бя: и взгля - дом, и улыб - кой лишь од - но - го ме - ня,
 be - ne as - sai, Rim - pi - nel - la, quan - to per te re - nai,

cresc. poco a poco

f

ах, од - но - го ме - ня, ра - дуй ме - ня од - но - го, од - но -
 quan - to per te re - nai, so - lo il mio cuor lo sa, Pim - pi -

mf

- го ме - ня, лишь од - но - го, ах, од - но - го ме - ня, ми - лый
 - nel - la, so - lo il mio cuor, so - lo il mio cuor lo sa, Pim - pi -

rit. *a tempo*

Друг мой, лишь од - но - го ме - ня!
 - nel - la, so - lo il mio cuor lo sa!

grazioso

p

p